



Paroisse Sainte Marguerite du Vésinet

Solennité du Christ, Roi de l'Univers - 26 novembre 2017

N°915

Du changement dans le Notre Père

La nouvelle version du Notre Père, en vigueur le 3 décembre, remplace « ne nous soumetts pas à la tentation » par « ne nous laisse pas entrer en tentation ». De fait la version que nous avons jusqu'ici, adoptée par un accord œcuménique entre les chrétiens francophones, a l'inconvénient de sembler attribuer à Dieu l'initiative de la tentation. Elle s'appuie sur la peur qu'ont certains traducteurs de s'éloigner du texte littéral. Le latin témoigne de la même peur : « et ne nos inducas in tentationem » (ne nous induis pas en tentation !), le grec également. En arrière-plan il y a *le causatif*, conjugaison intraduisible des langues sémitiques...

La nouvelle traduction rejoint celle que nous utilisons auparavant : « ne nous laisse pas succomber à la tentation ». Mais elle est plus exacte et plus judicieuse dans le traitement de la tentation (Cf. Catéchisme de l'E.C. n. 2846-2849). En effet *nous demandons à Dieu de ne pas nous laisser prendre le chemin qui conduit au péché*. La situation concrète où s'exerce notre liberté, choisie ou non, peut susciter une tentation plus ou moins consciente. A partir de là nous pouvons ressentir une envie, puis une complaisance, puis un accord tacite, puis un passage à l'acte (succomber), puis une addiction de plus en plus intense au péché, jusqu'à la mort spirituelle.

Nous devons donc refuser d'entrer dans cet engrenage en anticipant le risque de *succomber*. Engagés dans le combat spirituel nous demandons l'Esprit de discernement et de force. C'est l'Esprit Saint qui nous fait discerner entre l'épreuve et la tentation, entre la tentation et le consentement. C'est Lui qui nous fortifie et nous immunise, car Dieu ne permettra pas que nous soyons éprouvés au-delà de nos forces (1Co 10,13). Autre avantage de la nouvelle traduction : elle s'harmonise avec la demande de Jésus à ses apôtres au jardin des oliviers : « Veillez et priez, pour *ne pas entrer en tentation* ; l'esprit est ardent, mais la chair est faible » (Mt 26,41).

Encadrée ainsi par la mention du péché passé (pardonne-nous) et du péché futur (délivre-nous), cette demande vise à éviter le péché présent, et ce qui en est la source, la tentation.

Père Jean-Marc Bot

AGENDA PAROISSIAL du 28 au 3 décembre

Mardi 28 novembre	10h45 17h-19h	Messe de la férie Permanence du Père
Mercredi 29	9h 20h45-22h	Messe de la férie Adoration du Saint Sacrement
Jeudi 30	9h	Messe – Saint André
Vendredi 1 ^{er} décembre	9h45 10h45 17h 20h	Adoration du Saint Sacrement Messe de la férie Adoration des enfants Messe dans la forme extraordinaire du rite suivie de l'adoration
Premier vendredi Du mois		
Samedi 2	9h 17h-18h 18h30	Messe de la férie Confessions à l'église Messe anticipée du dimanche
Dimanche 3	10 h :	Catéchèse
Premier dimanche de l'Avent	11h 18h30	Messe Messe

LE CARNET

**Soyons dans la joie et rendons
grâce pour les nouveaux
baptisés**

Arthur DANO
et
Manon DUBOIS KOLLEN



DIMANCHE DE LA FOI : 3 DÉCEMBRE – ENTRÉE DANS LE TEMPS DE L'AVEUT

Messe unique à 11 heures précédée d'une **catéchèse à 10 heures**. Le Père Jean-Marc Bot (théologien et prêtre du diocèse de Versailles) nous fera entrer dans la **prière du Notre Père et de sa nouvelle traduction**.

Nouvelle proposition : les enfants de 3 à 10 ans seront attendus dès 9h50 à la maison paroissiale, **une garderie** sera à votre disposition à la maison paroissiale. Après la messe, vous êtes attendus pour l'**apéritif** à la Maison paroissiale et pour le **déjeuner** partagé dans la salle au premier étage. Pour la bonne organisation du repas, vous pouvez vous inscrire à l'accueil de la maison paroissiale. Le pain et le vin sont offerts par la paroisse.

ADORATION DU PREMIER VENDREDI DU MOIS : Vendredi 1^{er} décembre

Le temps d'adoration eucharistique pour les enfants est prévu de 17h à 17h30.

La nuit d'adoration commencera à 21 heures.

Notre habitude de prière, sous cette forme de nuit d'adoration, remonte à plusieurs années. Même si toutes les heures de la nuit sont assurées, il serait bon et sage d'être plus nombreux ! En particulier d'assurer la présence d'un binôme homme-femme pour chaque heure de prière.

Pour suivre l'initiative des « Veillées pour la vie » (<https://www.veilleespourlavie.org>), des documents seront à votre disposition pour guider notre prière avec cette intention particulière de la vie à défendre. La messe de 9h (2 décembre) sera aussi dite à cette intention.



Merci de vous inscrire sur les panneaux au fond de l'église ou sur le site internet de la paroisse www.saintemarguerite.org

ACCUEIL AUX RÉFUGIÉS : APPEL AUX PAROISSIENS

Les paroissiens de Sainte Pauline et de Sainte Marguerite ont répondu généreusement à cet appel lancé l'an passé pour accueillir des familles de réfugiés. C'est ainsi que nous avons pu accueillir Rouwaida et sa petite fille Layana dans un logement mis à disposition par une paroissienne proche de la paroisse Sainte Marguerite.

Dans un souci de service tant humanitaire que paroissial, les deux paroisses entendent poursuivre cette action et accueillir une seconde famille. Notre diocèse nous propose une famille susceptible d'être accueillie au Vésinet pour laquelle il faudrait trouver un logement.

Nous faisons appel à vous, paroissiens ou à vos connaissances pour trouver un logement de 2 ou 3 pièces au Vésinet, au Pecq ou Montesson Les Rabaux, au loyer raisonnable, si possible à proximité de la paroisse Sainte Pauline afin de faciliter l'accompagnement par les paroissiens.

Les nouveaux dons ou leurs renouvellements (à l'ordre de AED 16REF16) et propositions d'aide pourront être envoyés ou déposés à l'accueil de nos paroisses respectives. Dès que la question du logement sera résolue, nous vous tiendrons informés de notre démarche d'accueil. Il s'agira d'assurer une continuité dans ce service pour une période de 3 ans.

Nous vous remercions profondément de votre générosité, jamais démentie, dans la poursuite de cette manifestation d'engagement paroissial des deux communautés !

CONCERT O MUSICA et CHŒUR DU LUDION

Samedi 2 décembre, 20h45 à Sainte Marguerite.

Au programme, « Missa Gloria » de Puccini, Schubert « Mirjams Siegesgesang ». Direction Pascal BEZARD.

Places 20€. 15€ (TR). Prévente 16€ et 12€ au 06 82 25 89 85. www.weezevent.com

BIENTÔT UN NOUVEAU SITE INTERNET POUR LA PAROISSE

Nous lançons le projet de renouvellement du site internet de Sainte-Marguerite et pour cela nous constituons une équipe. Nous faisons donc appel à tous ceux qui souhaiteraient donner de leur temps pour ce futur site web. Si vous êtes intéressé, vous pouvez contacter Benoît Pénicaud (bpénicaud@gmail.com). Une première réunion aura lieu le samedi 20 janvier 2018.

TRAVAUX DANS L'ÉGLISE

La rénovation de l'entrée nord de l'église se fera pendant la semaine du 4 au 10 décembre.

DÉVOILEMENT DE LA « SAINTE CONVERSATION »

Le mercredi 6 décembre à 18heures : dévoilement du tableau « Sainte Conversation » récemment restauré et installé à l'église Sainte Marguerite. A cette occasion, une petite conférence sur la restauration du tableau sera suivie d'un intermède musical.



SECOURS CATHOLIQUE

Merci à tous pour votre générosité lors de la collecte nationale. Vos dons vont nous permettre de continuer notre mission d'aide aux plus démunis.

COMMENT PARLER DE L'AMOUR ET DE LA SEXUALITÉ A NOS PRÉ-ADOS ?

Les AFC (Association Familiale Catholique) de la Boucle organisent leur conférence annuelle le **mardi 5 décembre à 20h45**, à la maison paroissiale, 10 Place de l'Eglise au Vésinet. Elle sera animée par Inès Pélissier du Rausas.

ÉDUCATION CHRÉTIENNE et INSTITUT CATHOLIQUE :

Quête impéree dimanche 3 décembre. Cette journée est l'occasion pour les paroisses de se rappeler que les chrétiens ont un double devoir : Participer à l'éducation chrétienne des jeunes et poursuivre sans cesse leur propre formation chrétienne et pastorale.



Tweet du Pape François @Pontifex_fr

À la fin des jours, quand le Seigneur viendra nous rencontrer, la joie sera immense.
Vivons dans l'attente de cette rencontre !

(23 novembre)